

Namen in der Übersetzungsausgabe von KI

In meinen Aufsätzen erwähne ich oft Yin Wang. Mistral übersetzt es ins Chinesische als “音王”, was mich frustriert. Ich bevorzuge, dass es als “尹王” übersetzt wird.

Mistral übersetzt meinen Namen “Li Zhiwei” ebenfalls in “李志伟”, aber mein tatsächlicher Name ist “李智伟”.

Ich schreibe meine Aufsätze normalerweise zuerst auf Englisch. Um diese Probleme zu vermeiden, muss ich KI-Chatbots anweisen, Namen nicht zu übersetzen. Sie können angeben, dass chinesische Namen nicht übersetzt werden sollen, da es in chinesischen Texten üblich ist, englische Zeichen zu verwenden. Bei Japanisch verwenden sie Romaji, um englische Wörter zu übersetzen.

Dieser Ansatz ist auch in der Übersetzungspipeline nützlich. Wenn ich Code verwende, um große Sprachmodelle Texte übersetzen zu lassen, muss ich diese Anweisungen in die Prompts einbeziehen.

Außerdem mag ich die übermäßige Verwendung von Fettschrift in der Markdown-Ausgabe nicht, wie zum Beispiel **Fettschrift**. Ich finde, dass fett gedruckter Text zu viel Aufmerksamkeit auf sich zieht.

Daher muss ich mehr Prompts studieren, um den KI-Chatbot besser an meine Bedürfnisse anzupassen.

Ich glaube, dieses Problem ist nicht einzigartig für mich; viele andere stehen wahrscheinlich vor demselben Problem.